

- Año 1969 — "TILCARA: Joya Norteña" — Diario "La Prensa", 11 de Octubre, Primera Sección Ilustrada. Buenos Aires.
- Año 1970 — "Observaciones sobre la estratigrafía de un basural en el Pucará de Tilcara (JUJUY-República Argentina)". En el Congreso Internacional de Americanistas de 1970 realizado en Lima (PERU) — Relación de Ponencias.
- Año 1971 — "El Museo Arqueológico de Tilcara". (Antecedentes, funciones, gufa). Museo del Pucará de Tilcara N° 2 — Facultad de Filosofía y Letras de la UBA — Buenos Aires.
- Año 1976 — Director del trabajo "Estudio estratigráfico de un basural en el Pucará de Tilcara (Provincia de Jujuy). En: Actas y Memorias del IV Congreso Nacional de Arqueología Argentina. San Rafael, Mendoza.
- Año 1977 — ...y Guillermo Madrazo: "I — Esquema de Periodificación de la Quebrada de Humahuaca" — Trabajo leído en el 1er. Congreso Regional de Arqueología Jujueña (2-8 de Octubre de 1977) San Salvador de Jujuy, (en prensa).

LOS INSTRUMENTOS INDIGENAS EN LA OBRA DE GUAMAN POMA

Por Ricardo A. Zavadvker

El presente trabajo reúne todas las referencias gráficas y literarias sobre los instrumentos musicales incaicos que se encuentran en la Nueva Corónica y Buen Gobierno escrita por el cronista indio Felipe Guamán Poma de Ayala, hacia el año 1600. La obra está redactada en castellano, quichua, aimará y otros dialectos indígenas y cuenta con un gran número de curiosos e interesantes dibujos a pluma. El manuscrito fue desconocido hasta 1908 y no difundido hasta su edición facsimilar de 1936 (1). "La lectura en el texto facsimilar es difícil y laboriosa por las características de la apretada escritura manuscrita, ilegible en muchos casos, por el uso y abuso de las abreviaturas y el lenguaje primitivo entremezclado con palabras aborígenes, más su intrincada concordancia (2)." La Nueva Corónica consta de 1190 páginas, de las cuales 791 corresponden al texto y 399 a los dibujos (3). "El texto de cada página, generalmente referente al dibujo

fronterizo o del reverso, es independiente del de la página anterior y de la posterior (...). No hay pues una narración continua, sino una serie de trozos sueltos y sobre todo de leyendas o explicaciones de los dibujos. La historia está subordinada a éstos y no los dibujos en función o ilustración de la historia (4)." Esto es evidente por supuesto en lo que a instrumentos musicales se refiere: las ilustraciones son mucho más expresivas que las referencias literarias, aunque en algunos casos éstas aportan algún dato que no encontramos en otras crónicas de la época.

A fin de facilitar la consulta de los datos que aporta Guamán Poma, hemos ordenado los mismos siguiendo esquemáticamente la clasificación de Hornbostel-Sachs y luego el orden alfabético de los nombres de los instrumentos, para su rápida localización.



Clasificación de los instrumentos según Erich M. von Hornbostel y Curt Sachs (1914).

Dichos musicólogos dividen a los instrumentos en: idiófonos, membranófonos, cordófonos y aerófonos. Los idiófonos son instrumentos hechos de materiales naturalmente sonoros, que no necesitan de tensión adicional como las cuerdas y los parches. Los instrumentos de este primer grupo han recibido su nombre de acuerdo a la forma de la acción del tañedor, y así tenemos idiófonos de entrechoque (castañuelas), idiófonos de percusión (xilofones, campanas), idiófonos sacudidos (sonajas, que pueden ser enfiladas sobre cuerdas o contenidas en un receptáculo sonoro como los cascabeles).

En los membranófonos el sonido es producido por una membrana tendida sobre una abertura. La mayor parte de los membranófonos se denominan tambores y pueden tener uno o dos parches. En los tambores tubulares la caja es un tubo, es profundo si es más larga que el diámetro del parche y chato si es más corta. Los timbales tienen como caja una vasija y el tambor de marco (pandereta) tiene un marco en lugar de caja. Los tambores pueden tocarse parados (en el suelo o sobre una tarima) o colgados (de un soporte, del cuerpo del tañedor), ya sea con las manos o con baquetas.

Los cordófonos son instrumentos de cuerdas que pueden reducirse a cuatro tipos: cítaras, laúdes, liras y arpas. Salvo los distintos tipos de

arco musical y los rabeles que, según Fernández de Oviedo, usaban los indios de Quito (5), los cordófonos fueron introducidos en América por los europeos.



Los aerófonos incluyen los que habitualmente llamamos "instrumentos de viento". En todos los instrumentos de viento, el extremo cercano a la boca del ejecutante es el extremo superior y el opuesto el extremo inferior. Este tipo de instrumentos tiene dos factores esenciales: un tubo que encierra una columna de aire, y un artificio para poner ese aire en vibración. Dicho artificio puede ser los labios apretados del ejecutante (trompeta), o el movimiento de vaivén de una lengüeta (simple en el clarinete y doble en el oboe), o el borde afilado de una flauta. Las trompetas y los cuernos no siempre pueden ser diferenciados unos de otros; los cuernos en general son curvos y las trompetas rectas. Las flautas son verticales o rectas si el orificio superior se usa como embocadura; son traveseas si la embocadura está abierta en el costado; son flautas de pico o de aeroducto si el tañedor sopla por el extremo superior a través de un cañón fino o aeroducto contra el borde afilado de un agujero situado al costado (flauta dulce). Si el borde agudo se forma practicando una escotadura en el orificio superior, el instrumento es una flauta con escotadura (quena). Las flautas de Pan - llamadas así en homenaje a ese dios de la mitología griega - o siringas son juegos de flautas verticales; cada tubo produce una nota y pueden estar atadas en forma de balsa (sicu) o de mano: o redondo (6).



Clasificación de los instrumentos en la obra de Guamán Poma

Anotamos primero las referencias en el texto (t) y luego las de los dibujos (d).

Idiófonos: (t) campanillas, cascabel; (d) prendedor con cascabelitos, sonajas en las piernas.

Membranófonos: (t) pomatinya, runatinya, tambor, tambores, tinya; (d) tambor grande chato, tamboriles.

Cordófonos: (t) guitarras. Incluimos a este instrumento español por integrar un conjunto con tambores indígenas.

Aerófonos: (t) antara, cabeza de venado, catauari (?), chiuca, flauta, flautas, huayllaquepa, pincollo, pin-

LASES TA COIA
CVCICHIBOMAMA
MICAÍ



3. Dos mujeres tañendo tamboriles

collos, pututo, quena, trompeta, trompetas, uaroro (?); (d) cabeza de venado, flautas (pincollo, sicu), pifilca, trompeta de caracol (huayllaquepa o pututo).

Glosario comentado

Citamos el texto por la versión paleográfica de Bustíos Gálvez, indicando primero el tomo y luego la página. En este glosario sólo se anotan los datos indispensables; las referencias completas pueden consultarse al final del mismo. Para el mayor esclarecimiento de las voces indígenas y españolas antiguas, hemos complementado los testimonios de Guamán Poma con los de otros cronistas de aquella época (a) y fundamentalmente con los Vocabularios de Diego Gonzá-



3 A. Detalle del dibujo anterior

(a) Datos biográficos en: Historiografía indiana de Esteve Barba.

lez Holguín (1608) y de Ludovico Bertonio (1612), con el Tesoro de la Lengua Castellana de Sebastián de Covarrubias (1611) y con el Diccionario de autoridades (1726-1739). Dado el orden alfabético de las obras anteriores citaremos sólo el autor, sin indicación de página; haremos otro tanto con las referencias de la Historia del Nuevo Mundo de Bernabé Cobo (1653), que fueron tomadas del libro 14, capítulo XVII (De los juegos que tenían para entretenerse; sus instrumentos músicos y bailes), v. II, p. 269-271. También fueron fundamentales los aportes de los investigadores actuales: Antonio González Bravo, Arturo Jiménez Borja, Rigoberto Paredes, Carlos Vega y Julio Viggiano Esaín. Remitimos a la Instrumentología Musical de este último para co-



4. Prendedor con cascabelitos

nocer el área de dispersión de los instrumentos estudiados.

Abreviaturas: q = quichua; a = aimará.

antara (q): 'flauta de Pan'. González Holguín: "Antara. Flautillas juntas como órgano". "El nombre de Flauta de Pan -que con el de Siringa han tomado los europeos de los clásicos- abarca prácticamente todo el gran conjunto caracterizado por la yuxtaposición de tubos de distinto largo, parejos en el borde que recibe el soplo". El instrumento puede tener una o dos hileras de tubos, cuyo tamaño y cantidad es variable; el mayor de los tubos puede oscilar entre 5 centímetros y 2 metros o más. La cantidad de tubos varía entre 2 y 40, aunque en general utilizan entre 6 y 12. El nombre aimará de este instrumento es sicu (ver) (7).

EL TREZECAPITAN CAPACAPONIMAR



5. Sonajas en las piernas

Guamán Poma escribe antara cuatro veces, sin dar ninguna descripción: "uaylla quepa, antara" (I, 315); "del pellexo hizo tanbor (...)" de los guesos antara" (I, 377); "flautas pingollo-antara (...)" (I, 484); "guaylla-quipa antara" (II, 309).

cabeza de venado: 'silbato'. Guamán Poma menciona y dibuja este instrumento que sobrevive todavía en Perú con el nombre de venado (8). Hablando del culto a los perros, de la nación Huanca, dice el Inca Garcilaso de la Vega: "(...) y, para mayor ostentación de la devoción que tenían a los perros, hacían de sus cabeças una manera de bozinas que tocaban en sus fiestas y bailes por música muy suave a sus oídos; y en la guerra los tocaban para terror y asombro de sus

ABRIL CAMA-INCAPAIM



6. Dos mujeres tañendo tamboriles

enemigos (...). Todas estas abusiones y crueldades les quitaron los Incas, aunque para memoria de su antigüedad les permitieron que, como eran las bozinas de cabeças de perros, lo fuessen de allí adelante de cabeças de corços, gamos o venados, como ellos más quisiessen; y assí las tocan ahora en sus fiestas y bailes (...) (9)." Cobo: "Otro baile se dice guayayturilla (...) el son hacen con una cabeza de venado seca, con sus cuernos, que les sirve de flauta (...)" Guamán Poma dibuja a dos hombres tañendo sendas cabezas de venado y dice: "responde el hombre soplando la cauesa del uenado y toca aci-uauco uauco (...)" (I, 474-475). En Venezuela se conocen estos silbatos con el nombre de cachos y se utilizan de dos tamaños diferentes para acompañar el baile de las turas (10).



6 A. Detalle del dibujo anterior

caja: ver tambor.

campanillas: Guamán Poma las menciona una vez: "tambores y flautas y tronpetas y campanillas" (I, 447). Se trata sin duda de los cascabeles que describen los otros cronistas (ver sonajas).

cascabel: "parian sorra y cargabel" (III, 330). Ver sonajas.

catauari: 'flauta' (?). Al hablar de los instrumentos de los Incas, Guamán Poma dice que tenían "flautas pingollo-antara-pipo-catauari-uaroro-quena quena chiuca" (I, 484) de esta referencia pudimos identificar a todas menos catauari y uaroro, que deben ser tipos de flautas ya que están comprendidas entre pipo (sicu) y quena



7. Tres mujeres tañendo tamboriles

quena. Dado que en otros dos pasajes el Cronista menciona catauari como un tipo de danza, es posible que el instrumento haya dado su nombre a la danza, como en el caso de la quena quena actual, o que la danza haya dado su nombre al instrumento; nos parece más improbable que Guamán Poma haya confundido el nombre de una danza con el de un instrumento y, de ser así, sería el único caso o los únicos casos si se verificara lo mismo con uaroro: "desde el cusco cada aylo sus taquies (11) y sus arauis (12) llaman caua y de los mosos catauari (13)" (I, 475); "y hagan taquies (...) catauari" (III, 323).

chiuca: 'flauta de pico'. Entre las flautas incaicas Guamán Poma menciona la chiuca (I, 484). Actualmente los indios collas tienen una flauta de ese nombre. "La salla, el cherque o par



7 A. Detalle del dibujo anterior

salla y la chiuka, son tres instrumentos que soplan los indios en terceto. La salla es una flauta de ochenta y siete centímetros de largo y cuatro centímetros de diámetro en grosor, con seis agujeros por delante y a dos en los costados de la parte inferior, con el hueco por donde entra el aire en la embocadura y la ventanilla por donde sale, compuestos al revés de los que lleva la tarkha (flauta de pico); el cherque o parsuna, es más pequeña que la anterior y la chiuka es la menor. Ambos instrumentos están contruidos en la misma forma que la salla, con el mismo número de orificios (14)."

flauta: Guamán Poma emplea esta palabra 7 veces para designar a los instrumentos musicales indígenas, en 4



casos aclara el tipo de flautas y en 3 es nombre genérico: "flautas y pingollos" (I, 364); flautas de huesos humanos (I, 389, 469, 485); "ni se toque tanbor ni flauta" (I, 391); "tanbores y flautas (...)" (I, 447); "flautas pingollo-antara (...)" (I, 484).

guayllaquepa, guayllaquipa: ver huayllaquepa.

guitarra: la siguiente referencia de Guamán Poma es sumamente importante por cuanto en tan temprana época menciona junto a tanbores indígenas, las guitarras españolas: "danzas y fiestas y bailes con tanbores y guitarras" (III, 361).

huancar, huancara, huancartinya: ver tambor.

huayllaquepa (q): 'trompeta de caracol'. González Holguín: "Huayllaquepa. La bozina de caracol grande." / "Bozina de caracol. Huayllaquepa." / "Trompeta de caracol. Huayllaquepa" / "Caracol bozina. Huayllaquepa." El nombre aimará de este instrumento es pututo (ver). En 5 pasajes Guamán Poma se ocupa de esta trompeta de caracol: "uaylla quepa, antara" (I, 315); "tronpeta guayllaquepa-pototo" (I, 484); "y traya (el chasqui) su tronpeta putoto (...) llamándole con la guayllaquipa" (I, 495); "guayllaquipa antara" (II, 309) "y una tronpeta q'le llama uayllaquipa" (III, 332). También la incluye en tres de sus dibujos (I, 87, 205, 263).

"El nombre actual del instrumento es pututo, el antiguo huayllaquepa (...) Utilizaban el caracol perforando el

CANCIONES INVICIA ARAVIPKOLLOVANCA



9. Dos tañedores de pincollo

ARAVIP



9A. Detalle del dibujo anterior

apex; unas veces con embocaduras de metal o caña y las más sin ellas tañían la trompa (...) El uso de los caracoles, antes tan universal, ha quedado limitado al departamento del Cuzco y allí confinado a dos áreas: Paucartambo y Pisac (15)."

pífano: 'flauta de pico aguda'. En el siglo XVI el nombre pífano designaba en castellano a un tipo de flauta de pico con 3 orificios (2 adelante y 1 atrás), que se tocaba con la mano izquierda solamente de cuyo brazo pendía también un tamboril (antiguamente tamborín, tamborino) que era ejecutado con la mano derecha; esto se ve claramente en un dibujo del propio Guamán Poma de Ayala (I, 303). Dicha combinación instrumental se sigue utilizando en algunos países del Viejo y del Nuevo Mundo. El Diccio-

nario de autoridades ya registra la palabra pífano con el sentido actual de flauta travesera aguda: "Es una pequeña flauta, de mui sonora y aguda voz, que se toca atravesada." Si consideramos la identidad que existía entre pífano y pincollo (ver) lo mas probable es que Guamán Poma aluda a este instrumento en la única referencia que hace refiriéndose a los indios Purun runa: "y entre ellos baylaun y cantauan con tanbores y pifanos" (I, 315).

pifilka: 'silbato'. Guamán Poma representa un conjunto de pifilkas en su dibujo "Fiesta de los Collasuios" (I, 477). Este instrumento sigue todavía en vigencia. "La Pifilka es un silbato de los araucanos. Suele escribirse su nombre de varias maneras: Pivil-

Fiesta de los Ingas VARICZA ARAVI DEI INGACANTACOP SI PYCA LLAMA



10. Sonajas en las piernas

Fiesta de los Chinchaisuyo VAVCO TAQVNA COM



11. Mujer tocando un tamboril. Dos tañedores de cabezas de venado

ca, pivilca, pifëlka, pifülka. Instrumento elemental, es, apenas, un cuerpo alargado de material macizo con una perforación longitudinal (...) Instrumentos análogos a la Pifilka se encuentran en varias regiones de Sudamérica. (...) Estos silbatos proceden, según parece, del Perú (...) "La pifilka se toca "tomando el cuerpo del instrumento con una o con las dos manos, verticalmente (...) y aplicando al labio inferior el borde del agujero (16)." Isamitt reproduce un ejemplar que considera antiguo y que es muy semejante a los dibujados por Guamán Poma (17). Se construye de un trozo de madera de 20 a 30 centímetros de largo.

pincollo (a): 'flauta de pico', 'flauta con escotadura' (quena). Gonzalez Holguín: "Pincullu. Todo género de flau-

ta". Carlos Vega dice que este nombre actualmente se aplica algunas veces a la quena. Bertonio: "Pincollo. Flauta de hueso de que usan los indios, y también essotras que traen de castilla (18)." / "Cchaca pincollo. Flauta de hueso. / Quinaquina pincollo. Flauta de caña / Tupa pincollo: Idem." / "Quena quena pincollo: Flauta de caña". / "Flauta de caña. Quena quena."

Cobo: "pífano llamado pincollo." Paredes describe al pincollo actual de collas así: "El pinquillo o pincollo, como algunos le llaman, lo construyen de carrizo y el sonido que da lo obtienen soplando la boquilla parecida a cualquier flauta de pico (...). Es la flauta más común y acaso la más antigua. La denominación de pincollo,



11 A. Detalle del dibujo anterior



11 B. Detalle del dibujo anterior

que algunos le dan, la aplican generalmente a la fabricada de hueso. Tiene cinco orificios delanteros (19)."

Nótese la extraordinaria coincidencia entre este testimonio actual y el de Bertonio. González Bravo cita entre los pincollos, uno de 3 orificios que se ejecuta en forma semejante, acompañado por un tamboril, al pífano del siglo XVI (ver). Jiménez Borja menciona un pincullo de 1 m. 20 cm. de longitud, que se tañe en el Sur del Perú (20).

Guamán Poma anota 3 veces pincollo, refiriéndose al instrumento musical y 5 aludiendo, aparentemente, a una canción o danza de ese nombre: "flautas y pingollos" (I, 364); "los mosos tocan el pingollo" (I, 474); "flautas pingollo (...)" (I, 484); "haylli-araui (ver nota 12) de las mosas -pingollo de los mosos (...) canciones y muc-

cas del ynga (...) llamado harauí y uanca (21) pingollo quenaquena (22)" (I, 471) "hayllis y arauis de las mosas y de los mosos pingollos" (I, 475); "haylle harauí pingollo" (II, 334); "harauí pingollo quenaquena" (III, 323). También dibuja dos tañedores de pincollo (I, 472).

pincullo, pincullu: ver pincollo.

pingollo: ver pincollo.

pipo: ver sicu.

pomatinya (q): 'tambor grande'. Guamán Poma consigna una sola vez esta palabra: "tanbores grandes con que se holgauan y le llamauan pomatinya" (I, 484). Posnansky traduce por "Tambor con piel de jaguar" (23) y

FIESTAS DE LOS ANDISVIDOS CAACUAVARMAVCA



12. Dos danzarines con sonajas en las piernas, uno de ellos toca un sicu

Jimenez Borja dice que "da pábulo a pensar que sus parches fueron de cueros de puma" (24).

pototo, putoto: ver pututo.

pututo (a): 'trompeta de caracol'. Véase huayllaquepa. En Bolivia se conoce actualmente también con el nombre de pututo o pututu a la trompeta hecha de cuerno de toro (25).

quena (a y q): 'flauta con escotadura'. En el Vocabulario de Bertonio aparece el nombre duplicado: quena quena (ver pincollo) y así lo cita más tarde Cobo: "Quena-quena es una caña sola como flauta, para cantar endechas." Según Carlos Vega "la Quena se halla principalmente en el centro-noroeste de Sudamérica. Las de hueso se emplearon en la zona del Perú an-



12 A. Detalle del dibujo anterior

tiguo y se encuentran en torno a la cuenca del Amazonas hasta las Guayanas; las de caña, antiguas y modernas, se hallan en el Alto y en el bajo Perú, hacia el noreste hasta las Guayanas, y al sudeste hasta el Paraguay; las de piedra, en el Altiplano prehispánico; las de arcilla, calabaza y metal, en el Perú antiguo. Fuera de la zona lindera con Bolivia, nunca hubo Quenas en territorio argentino con tal nombre y característica." El largo del tubo es variable, desde 7 centímetros hasta 50, aunque corrientemente miden 30 a 35 cm. Tienen comunmente 6 ó 7 orificios; más raras son las de 2 a 5 y excepcionales las de 8 (26).

En Bolivia existen instrumentos de la misma familia que se diferencian por el tamaño y grosor: la quena, el

FIESTA DE LOS COLLASVÍOS HAYSCAMALICO.CADA



13. Varios ejecutantes de pifilca. Una mujer tocando un gran tambor chato



13 A. Detalle del dibujo anterior

quenchacho y el quenalí. Tocan generalmente en dúo y aún en trío (27). Jiménez Borja menciona dos quenas actuales de gran tamaño (79 y 87 cm.) procedentes de Ayaviri, Puno (28).

Quena quena es además el nombre de una danza boliviana. Anota Paredes Candia: "La música es de indudable carácter marcial (...) Su coreografía, consiste en algunos pasos que dan idea de ataque y repliegue (...) El nombre, actualmente, tiene por el instrumento que es la kkena donde ejecutan su música (29)."

Guamán Poma consigna quena quena 6 veces, una sola de las cuales se refiere claramente al instrumento y las otras a la danza: "flautas (...) quena quena" (I, 484); entre las danzas nombra: "de las mosas - guanica (v.n. 21) y de los mosos q'na quena (...) can-

ciones y mucicas(...) uanca pingollo quenaquena" (I, 471); "las mosas donzellas dizen sus arauis q'ellos les llama uanca y de los mosos quenaquena" (I, 477); "y las mosas sus uancasy los mosos q'na-q'na" (I, 478); "haraui pingollo quenaquena" (III, 323).

runatinya (q): 'tambor de piel humana'. El Inca Garcilaso explica el porqué de la fabricación de este tipo de tambores: "En unas provincias desollavan los cautivos, y con los pellejos cubrían sus caxas de atambor para amedrentar sus enemigos, porque dezían que, en oyendo los pellejos de sus parientes, luego huían (30)." Fernández de Oviedo también se ocupa extensamente de este tipo de instrumento (31).



Guamán Poma alude 5 veces a estos tambores, en tres de ellas aclara que se los llamaba runatinya: "del pellexo hizo tanbor" (I, 377); "tanbor de persona" (I, 389); "de los pellexos tanbor le llamauan runatinya" (I, 469); "y le llamauan a estos tanbores runatinua" (I, 485); "a estos les llamo runatinya" (III, 390).

sico: ver sicu.

sicu (a): 'flauta de Pan'. Bertonio: "Sico: Unas flautillas atadas como ala de organo." / "Flautillas como organos: Sico." Para información sobre este instrumento remitimos a los trabajos de González Bravo. El nombre quichua de esta flauta es antara (ver). Guamán Poma se refiere al sicu bajo el nombre de pipo 2 veces y sabemos que se trata del sicu por el dibujo que



ilustra el primero de los pasajes: "y uan tocando una flauta q' llaman pipo" (I, 475, en el grabado "Fiesta de los Andisuios", p. 476, se observa un sicu de 6 tubos); "flautas pingollo-antara-pipo (...)" (I, 484).

sonajas: 'idiófonos sacudidos'. Incluimos en este artículo las sonajas enfiladas sobre una cuerda que describen numerosos cronistas peruanos con el nombre de cascabeles y que observamos claramente en las piernas de algunos danzarines dibujados por Guamán Poma. El padre Cobo da una amplia descripción sobre el particular: "Fuera de las galas y arreos que sacan en sus bailes, se ponen en la garganta del pie sartas de sus cascabeles, que son de dos o tres maneras. Los Incas las usaban antigua-



15. Trompeta de caracol



15 A. Detalle del dibujo anterior

mente de ciertas cáscaras de frísoles grandes y de colores que hay en las provincias de los Andes, y llamábanse estos cascabeles zacapa (32). Chanrara (33) son otros que hacían de cobre y plata como campanillas. Los más comunes eran los que se llaman churu, los cuales eran de caracoles de la mar larguillos y de varios colores. Casi todas estas diferencias de cascabeles han dejado ya por los nuestros, que les suenan mejor y son notablemente aficionados a ellos (34). "Las damas -dice Jiménez Borja-, que usaban a modo de prendedores alfileres de oro y plata, solían poner en ellos pequeños cascabeles (...). El Museo Arqueológico de Cuzco conserva piezas semejantes (35)."

Pedro Pizarro (1571) los describe al hablar de un ídolo incaico: "Tenían á este palo vestido con ropas de muger

muy delicadas, y con muchos copos (topos) de oro que son á manera de alfileres, questas mugeres deste reino usaban, grandes demas de un palmo largor, y á la cabeza muy anchos y llanos, y colgaban destas cabezas muchos cascabelitos chiquitos de oro y de plata (36)." Guamán Poma los dibuja varias veces.

tambor: González Holguín: "Huancar, Atambor (37)." / "Atabal (38), atambor, Huancar." Ver tinya, Bertonio: "Huancara: Atambor, Atabal." / "Atabal, atambor, Huancara."

Cobo: "El instrumento más general es el atambor, que ellos llaman huancar: hacíanlos, grandes y pequeños, de un palo hueco tapado por ambos cabos con cuero de llama, como pergamino delgado y seco. Los mayores son como nuestras cajas de guerra, pero más largos y no tan bien hechos; los menores como una cajeta pequeña de conserva, y los medianos como nuestros tamborinos (ver pífano).

Tócanlo con un solo palo, el cual a veces por gala está cubierto de hilo de lana de diferentes colores; y también suelen pintar y engalanar los atambores. Tócanlo así hombres como mujeres; y hay bailes al son de uno solo y otros en que cada uno lleva su atambor pequeño, bailando y tocando juntamente. También usan cierta suerte de adufes (ver n. 43), nombrados huancartinya (...)" En los dibujos de Guamán Poma vemos siempre los tamborinos tocados por mujeres y es notable la coincidencia entre aquéllos y el siguiente texto de Arriaga (1621): "grande suma de tamborinos, muy bien hechos, que apenas hay mujer que no traiga el suyo para los taquies (v. n. 11) y bailes (...) bailan y cantan, y danzan, y las mujeres tocan sus tamborines, y todas los tienen, y unas cantan y otras responden (...)" (39).

Aunque en algunos casos Guamán Poma se refiere a los membranófonos peruanos con la terminología indígena (ver pomatinya, runatinya, tinya), la mayoría de las veces lo hace empleando el término castellano tambor en forma genérica, ya que con el mismo alude tanto a los tamboriles como al gran tambor chato que dibuja en la "Fiesta de los Collasuios": "tanbores y pifanos" (I, 315); "y amiga de cantar y mucica y tocar tanbor" (I, 359, hay dibujo de 2 tamboriles); "otros cantauan con tanbores" (I, 364); "ni se toque tanbor ni flauta" (I, 391); "tocauan tanbores" (I, 416); "tanbores y flautas (...)" (I, 447); "taniendo su tanbor" (I, 474, hay dibujo de 1 tamboril); "el q' tane tanbor" (I, 475); "tocan el tanbor" (I, 476, hay dibujo de un gran tambor chato en p. 477); "bailes con tanbores y guitarras" (III, 361). Nótese que Guamán Poma emplea siempre la palabra tambor y no atambor, que según Corominas (Diccionario...), era "de uso general en los clásicos (...) y la que predomina en el Quijote", aunque Cervantes empleó ya tambor varias veces en sus obras y el Diccionario de autoridades vacila entre las dos formas. En tamborino y tamboril la forma sin a- es más antigua que en tambor.

A los tambores indígenas actuales se les aplica también los nombres españoles. "Los Tambores entre los indios se llamaban y se llaman Wancaras; y Wancartinyas o Tinyas simplemente, en el Perú, si se trata de los Tambores de forma aplanada (...) y Wancar, si es de forma alargada (...) La Wancara está muy extendida, especialmente en el Altiplano, donde se la usa, ritmando la música de los Sicus, de las Kenas y de los Pincollos. Se la construye en todos los tamaños, grandes, medianos y pequeños (Tamboriles) (...) A la Wancara, en Bolivia, se la llama también en castellano, simplemente Caja; y a la Pfutu-wancara (Tambor alargado, que si son grandes suelen llamarse Bombos), si es de dimensiones medianas o pequeñas, Tambor (40)." "Yo no he



oído - agrega Carlos Vega- en la Argentina nada más que los nombres españoles de Caja y Tambor (41)"

tinya: 'tamboril'. González Holguín: "Tinya. Atabal (42), adufe (43), bi-huela, guitarra (44)." Guamán Poma consigna una sola vez la palabra tinya (I, 313). En el Perú actual, tinya es un tipo de tamboril indígena (45).

trompeta: González Holguín: "Trompeta. Qquepa." Cobo: "Quepa es una suerte de trompetilla que hacende un calabazo largo." Las trompetas se hacían también de metal. Arriaga: "varios instrumentos con que se convocaban para las fiestas de sus huacas, o las festejaban, como son muchas trompetas de cobre o de plata, muy antiguas y de diferente figura y forma que las nuestras (...)" (46) Se uti-

lizaban asimismo trompetas de caracol (ver huayllaquepa), de arcilla, y de madera dura (47). Es posible que Guamán Poma aluda a todos esos tipos de trompetas en las 2 referencias genéricas que hace a las mismas, pero en las otras 3, trata específicamente la trompeta de caracol: "tambores y flautas y tronpetas y campanillas" (I, 447); "tronpetas y flautas" (I, 484); "tronpeta guayllaquepa-pototo" (I, 484); "su tronpeta putoto (...) llamándole con la guayllaquipa" (I, 495); "y una tronpeta q' le llama uayllaquipa" (III, 332).

trompeta de caracol: ver huayllaquepa, pututo.

uaroro, uaruro: 'flauta' (?). Se hace extensivo a lo dicho en catauari. Guamán Poma se refiere con el nombre de uaroro (I, 484) posiblemente a un tipo de flauta, y con el de uaruro a una danza (III, 323). El único dato antiguo que encontramos sobre el particular es de Bertonio y no se refiere a un instrumento: "Huaruru: vel huararu, Kochu. Cancion, o cantar de indios." / "Cancion honesta, o torpe que sea. Huaruru: Kochu, Harauí."

uayllaquepa, uayllaquipa: ver huayllaquepa.

wancar, wancara: ver tambor.



17. Tamboril

Referencias musicales en la Nueva Crónica

Citamos el texto por la versión paleográfica de Bustíos Gálvez (Lima, 1956-1966), indicando primero el tomo y luego la página; las grafías fueron corroboradas y, en algunos casos corregidas, con la edición facsimilar (Paris, 1936) y la de Posnansky (La Paz, 1944). Hemos subrayado los instrumentos musicales.

a) Texto

I, 313.- Se refiere a los indios Purun runa (48): "comensaron a hazer bestidos de plata y de oro maciso canipo (diadema), chipana (brazalete) (...) tinya"

I, 315.- Indios Purun runa: "y entre ellos baylauan y cantauan con tanbores y pifanos"

I, 315.- Alude a los indios Auca runa

- (v.n. 48): "y peleauan con armas q. ellos les llaman chasca chuqui (lanza con púas), zuhoc chuqui (lanza cilíndrica) (...) uaylla quepa, antara"
- I, 359.- "LA SESTA COIA, CUCI CHINBO mama micay coya fue muy hermosa (...) y amiga de cantar y mucica y tocar tanbor hazia fiestas y uanquetes"
- I, 364.- "LA ONZENA COIA, RAUA OCLLO COYA (...) tenia mil yndios rregocijadores unos dansauan otros baylauan otros cantauan con tanbores y mucicas flautas y pingollos y tenia cantoras harauí (v.n.12) en su casa y fuera de ella para oír las dhas mucicas q. hacian harauí en uaca punco. y el pingollo en pincollonapata en cantoc y en uiroypata cingaurco"
- I, 377.- "EL ONZE CAPITAN, RUMI NAUI CAPItan (...) dicen q. fue por traycion a matar al ynfante yllescas ynga del pellexo hizo tanbor de la cauesa hizo mate de ueuer chicha y de los guesos antara y de los dientes y muelas quiro-gualca (collar)"
- I, 389.- Entre las Ordenanzas de los Incas se mandaba que "se fuere contra el ynga o de los señores grandes rreueldes y traydores q. fuesen hecho tanbor de persona de los guesos flautas"
- I, 391.- Se ordenaba también que "en tiempo de hambre y sed o muerte del ynga (...) no hagan fiesta ni baylen ni canten ni dansen ni se toque tanbor ni flauta"
- I, 416.- En tiempos de eclipse "hazian gritar a la gente y a los perros y tocauan tanbores y alborotarse la gente hasta oy lo hazen"
- I, 447.- "PROCICION DE GRANISOS Y DEL YELOIDE rrayos q' los echan con armas y tambores y flautas y tronpetas y canpanillas dando gritos". "Hasta hoy, en iguales casos, la conducta se ciñe a tan arcaicos moldes (49)."
- I, 468-469.- "CASTIGO DE TRAYDORES CONTRA LA CORONA del ynga y de los señores grandes y contra el sol y lo q' manda en la ley del ynga le fueron castigados q' de la cauesa hazian mate de ueuer chicha de los dientes y muelas hazian gargantilla de los guesos flauta de los pellexos tanbor le llamauan runatinya que es (en el cráneo del traidor beberemos; de los dientes nos haremos collares; de sus huesos flautas, y de la piel haremos un tambor con que tocaremos y bailaremos) esta sentencia fue executada eneste rreyno." Hemos reemplazado el texto quichua por la traducción castellana, entre paréntesis, tomada de la p. 230.
- I, 474.- "el arauí y canción lastimosa que cantan las nustas y los mosos tocan el pingollo (dice: Mi cariño, cariñito; mi chiquita (...)) Tu que eres mi preciosa flor. Tú, que eres mi coya reina. Tú, que eres mi princesa (...)" Anotamos parcialmente el texto traducido, de la p. 237.
- I, 474-475.- "LA FIESTA DE LOS chinchaysuyos (50) se llama uauco (51) cantan las donzellas y mosas dize aci taniendo su tanbor (no veo la taruca en tus manos, aunque parece que lo cuidarás; no veo el venado que tienes cargado, aunque parece que lo cuidarás; querido hermano, querido herma-

no) responde el hombre soplando la cauesa del uenado y toca aci: uauco uauco uauco - chicho chicho chicho chicho." Hemos insertado la traducción castellana de la canción, tomada de p. 237.

I, 475.- "LA FIESTA DELOS andesuyos (v.n. 50) (...) cantan y dansan uarmi auca ancauallo (mujeres guerreras del Ancauallo) son mucha gente ynfiel cantan y baylan los antis y chunchos (...) y uan tocando una flauta q' llaman pipo (sicu) y al son dello hazen fiesta andan al rruerdo acidos las manos unos con otros se huelgan y hasen fiesta y baylan uarmi auca todos los hombres bestidos como mujer con sus flechas dize aci el q' tañe tanbor (...)"

I, 476.- "LA FIESTA DELOS collasuyos (v.n. 50) desde el cuzco cantan y dansan (...) tocan el tanbor y canta las senoras y donzellas"

I, 484.- "COMO SALE EL ynga a pasear con sus lacayos y morriones y estandartes y tronpetas y flautas y dansas y taquies (v.n. 11) (...) COMO TENIA LOS YNGAS Y CAPAC APO tanbores grandes con que se holgauan y le llamauan pomatinya-y tronpeta guayllaquepa. pototo-flautas pingollo-antara-pipo-catauari-uaroro, quenaquena chiuca."

I, 485.- "COMO TENIA TANBORES HECHO DE hombres prencipales los q' fueron rrebeldes y traydores hecho todo el cuerpo entero bestido a su trage hecho tanbor y le llamauan a estos tanbores runatinya y estaba como si estubiese bibo y con su propia mano tocua la barriga y el tambor fue hecha de la barriga y deotros rreueldes-hazian mates de ueuer chicha dela

cauesa y flautas delos guesos y de los dientes y muelas gargantilla."

I, 495.- "COREON, HATUN CHASQUI CHURO MULLO CHASQUI estos chasqueros gouernaua este rreyno yera hijo de curaca fiel y liberal tenia una pluma quitasol de blanco en la cauesa y traya porq' le biese de lejos el otro chasque y trayya su tronpeta putoto para llamar para que estubiera aparexado llamandole con la guayllaquipa"

II, 309.- "y dentro la montana muchos yn^os (indios) con sus hondas y lansas y guayllaquipa antara"

III, p. 329-330.- "ALGUAZIL MAYOR Y menor desde rreyno justicia de su magd. a de tener brio en su oficio (...) a de pareser y castigar a los Yn^os Yn^as muchachos y muchachas q' lo mire desde q' se senbro hasta q'



acaue y q' ponga su parian sorra y casgabel como en tienpo del Ynga con ello uecite para q' sea conocido"

III, 332.- El chasqui "traya por senal en la cauesa un quitasol grande de plumas (...) por q' le uiesen de lexos y una tronpeta q' le llama uayllaqui-pa y dauan un grito grandicimo y tocaua la tronpeta"

III, 361.- "QUE LAS MEDIDAS QUE ANDE TENER los Yn^{os} y las Yn^{as} de ueuer chicha y uino cada el dia y fiestas y en las mingas (...) quando hiciere fiesta o minga sementera o algun trauajo le den esta medida (que propone antes) con esto hagan taqui (v.n. 11) cachaua (52) dansas y fiestas y bailes con tanbores y guitaras"

III, 390.- "y le hicieron tanbor q' con su mano tocaua la barriga como tanbor a estos les llamo runatinya"

b) Dibujos

Se cita primero el tomo y página de la edición de Lima (1956-1966) y luego la página de la facsimilar (Paris, 1936). El tamaño de los dibujos en esta última es de aproximadamente 12 x 18 centímetros y en aquélla, de 7,5 x 11 cm.; en la de La Paz (1944), de 6 x 8,5 cm. En el tomo I de la ed. de Lima se repiten los dibujos en la Interpretación y en el texto original, por lo tanto indicaremos las dos paginaciones.



I, 32 y 303 (f. 44).- "PONTIFICAL PIZARO ALMAGRO". Pífano y tamboril español.

I, 87 y 351 (f. 115).- "EL DOZENO INGA". Trompeta de caracol.

I, 97 y 359 (f. 130).- "LA SESTA COLA". Dos mujeres tañendo tamboriles.

I, 99 y 361 (f. 134).- "LA OTAVA COLA". Prendedor con cascabelitos. Se observa también en otros dibujos.

I, 120 y 379 (f. 167).- "EL TREZE CAPITAN". Sonajas en las piernas.

I, 170 y 420 (f. 242).- "ABRIL CAMAI-INCAP AIMI". Dos mujeres tañendo tamboriles.

I, 181 y 428 (f. 258).- "DEZIEMBRE CAPAC-INTI RAIMI". Tres mujeres tañendo tamboriles.

I, 205 y 448 (f. 284).- "PROCICION-AIUNOS-IPENITENCIA". A la derecha un tañedor de trompeta de caracol.

- I, 234 y 472 (f. 316).- "CANCIONES IMUCICA ARAUI PINCOLLO UANCA". Dos tañedores de pincollo.
- I, 236 y 473 (f. 318).- "FIESTA DE LOS INGAS". Sonajas en las piernas.
- I, 238 y 474 (f. 320).- "FIESTA DE LOS CHINCHASUIO". Mujer tocando un tamboril. Dos tañedores de cabeza de venado.
- I, 239 y 476 (f. 322).- "FIESTA DE LOS ANDISUIOS". Dos danzarines con sonajas en las piernas, uno de ellos toca un sicu.
- I, 241 y 477 (f. 324).- "FIESTA DE LOS COLLASUIOS". Varios ejecutantes de pifilca. Una mujer tocando un gran tambor chato que cuelga de un marco.
- I, 243 y 478 (f. 326).- "FIESTA DE LOS CONDESUIOS". Una mujer tocando un tamboril.
- I, 263 (falta) (f. 35=353).- "COREON-MAIOR-IMENOR". Trompeta de caracol.
- II, 146 (f. 554).- "COMENDERO". Un tamboril y sonajas en las piernas.
- III, 90 (f. 847).- "INOS PULICIA I CRISTIANDAD". Tamboril.
- III, 101 (f. 862).- "INOS LA BORACHERA". Tamboril.
- III, 279 (f. 11099=1146).- "TRAVAXO ZARAPTUTACAUAIMITAN". Una mujer espantando aves y zorros de los sembrados con un tamboril.

Notas

(1) El manuscrito fue hallado en 1908 por Richard Pietschmann, Director de la Biblioteca de Gottinga, en la Biblioteca Real de Copenhague. Porras Barrenechea piensa que pudo haber sido llevado allí por Cornelius Peder-son Lerche, embajador danés en Madrid (1650-53). La edición facsimilar fue editada por Paul Rivet.

(2) Ludeña de la Vega, La obra..., Introducción, p. 26.

(3) Hidalgo Nieto, La numeración..., p. 107 (339). Por diversas razones, la paginación del manuscrito de Guamán Poma sufre errores y mutaciones que producen la mayor confusión.

(4) Porras Barrenechea, El cronista..., II, p. 37.

(5) "En sus batallas (...) usan los indios (...) ciertos instrumentos musicales que suenan muy al propósito como gaitas e atambores e rabeles"

(Fernández de Oviedo, Historia..., lib. 11 de la 3^o parte y 49 de la Historia, cap. III, v. V, p. 239).

Covarrubias (1611): "Rabel. Instrumento músico de cuerdas y arquillo; es pequeño (...) de tres cuerdas y de voces muy subidas."

(6) Sachs, Historia..., Terminología, p. 9-21. Carlos Vega publicó por primera vez en castellano la clasificación completa de Hornbostel y Sachs (Los Instrumentos..., cap. I).

- (7) Vega, La flauta..., I, p. 334-335. Sobre las antaras en la civilización nazca véase Sas, Ensayo...
- (8) "El uso de estas cabezas de venado sobrevive en las jalcas de Chadin, Chota, Cajamarca. Los indígenas las llaman simplemente "venado". Soplando por el agujero occipital del calvario emiten un sonido apagado que recuerda un mugido. Estiman que atrae a los venados." (Jiménez Borja, Instrumentos..., p. 9).
- (9) Garcilaso de la Vega, Comentarios..., lib. 6^o, cap. X, t. II, p. 28.
- (10) Aretz, Instrumentos..., p. 201-202.
- (11) Cobo: "Casi no tenían baile que no lo hiciesen cantando, y así el nombre de taqui, que quiere decir baile, lo significa todo junto, baile y cantar; y cuantas eran las diferencias de cantares, también eran las de los bailes."
- (12) Cobo: "Los (bailes) que eran de regocijo y alegría se decían arabis; en ellos referían sus hazañas y cosas pasadas, y decían loores al Inca; entonaba uno solo y respondían los otros."
- (13) Según Bustíos Gálvez catauari es una "canción que se baila dando vueltas" (III, p. 41).
- (14) Paredes, Instrumentos..., p. 79.
- (15) Jiménez Borja, Instrumentos..., p. 41-42.
- (16) Vega, Los Instrumentos..., p. 179-180.
- (17) Isamitt, Cuatro..., dibujo en p. 58.
- (18) El tipo de flauta más difundido en la España de los s. XVI-XVII era de pico. Covarrubias la describe y más tarde el Diccionario de autoridades dice que se la llamaba generalmente flauta dulce.
- (19) Paredes, Instrumentos..., p. 77.
- (20) Jiménez Borja, Instrumentos..., p. 45; González Bravo, Kenas..., 29.
- (21) "Huanca: Cantos de actualidad de forma melancólica, que son entonados por las mujeres, hacia el atardecer después del trabajo de los campos." Middendorf, cit. por Posnansky (foja 315, n. 6).
- (22) Nombre de danza ver quena.
- (23) Foja 334, n. 2.
- (24) Instrumentos..., p. 10.
- (25) González Bravo, Trompeta..., p. 170 (hay un dibujo); Paredes, Instrumentos..., p. 80-81.
- (26) Vega, Los Instrumentos..., p. 196-197.
- (27) Paredes, Instrumentos..., p. 78. Más detalles en González Bravo, Kenas..., p. 25-28.
- (28) Instrumentos..., p. 34.
- (29) La danza..., p. 229, 232.
- (30) Comentarios..., lib. 1^o, cap. XII, t. I, p. 34. Vuelve a mencionarlo en el lib. 6^o, cap. X, t. II, p. 27.
- (31) Historia..., lib. 6^o, cap. XXX, De un depósito e nueva manera de atabales e atambores..., v. I, p. 188-189.

- (32) González Holguín: "Cascabeles de caracoles ensartados. Sacapa." Bertonio: "Saccapa; Una frutilla prolongada, a modo de auellana de corteza muy dura, suelen los indios servirse della para cascaueles por el sonido que haze no con lo que tiene dentro sino encontrandose, o golpeando uno con otro."
- (33) González Holguín: "Cascabel de cobre. Chanrara."
- (34) La afición de los indios por los cascabeles españoles está documentada por fray Bartolomé de las Casas ya en el primer viaje de Colón: "vino el rey Guacanagarí a ver al Almirante, que estaba en la carabela Niña (...) vino otra canoa (...) que traía ciertos pedazos de oro, los cuales quería dar por un cascabel, porque otra cosa tanto no deseaban (...) Viendo cascabeles tan grandes y relucientes y tan bien sonantes, más que a otra cosa se aficionaban" (Historia..., lib. 1º, cap. LX, t. I, p. 279-280).
- (35) Instrumentos..., p. 16.
- (36) Pizarro, Relación..., p. 76.
- (37) Diccionario de autoridades: "Atambor. Es una caja de madera redonda, cortada igualmente por el haz y el embes, y cubierta por abaxo y por arriba con pergamino."
- (38) Ibíd. "Atabal. Instrumento bélico, que se compone de una caja de metal en la figura de una media esfera; cubierta por encima de pergamino, que se toca con dos palos pequeños, que rematan en bolas."
- (39) Extirpación..., p. 200, 213.
- (40) González Bravo, Trompeta..., p. 172-173.
- (41) Vega, Los Instrumentos..., p. 133. Véase Cortazar, El carnaval..., V, p. 111 s.
- (42) ver n. 38.
- (43) Diccionario de autoridades: "Adufe. Cierta género de tamboril baxo y quadrado, de que usan las mugeres para bailar, que por otro nombre se llama Panderó."
- "Panderó. Instrumento rústico (...) formado de un quadro de madera, cubierto de pergamino, o piel mui lisa, por ambos lados (...)" Vega reproduce una caja tucumana cuadrada de 2 parches (Los Instrumentos..., p. 135) y Viggiano Esaín otra procedente de Catamarca (Instrumentología..., fig. 63, p. 130).
- (44) bihuela y guitarra: instrumentos españoles designados genéricamente con el nombre de tinya.
- (45) Jiménez Borja, Instrumentos..., p. 24.
- (46) Extirpación..., p. 222.
- (47) González Bravo, Trompeta..., p. 170.
- (48) "El mundo fue creado para Huamán Poma 6613 años antes de Cristo. El hombre aparece en América el año 5000. Los primeros hombres fueron los Huari huiracocha runa o Pacarimoc. La segunda época es la de los Huari runa. La tercera la de los Purun runa y la cuarta la de los Auca ru-

na." (Porras Barrenechea, El cronista..., p. 37).

(49) Jiménez Borja, Instrumentos..., p. 7.

(50) El Tahuantinsuyo, nombre que los incas dieron a su Imperio, se dividía en cuatro partes: Antisuyo (país de los Antis) al E., el Cuntisuyo (que tomó su nombre de una provincia vecina del Cuzco) al O., el Chinchasuyo (país de Chíncha) al N. y el Collasuyo (país de los collas) al Sur. Los límites exactos pueden verse en Levillier, Los Incas.

(51) Uauco es sin duda onomatopeya del sonido que emiten las cabezas de venado (Jiménez Borja, Instrumentos..., p. 9).

(52) Cobo: "El baile llamado cáchua es muy principal, y no lo hacían antiguamente sino en fiestas muy grandes; es una rueda o corro de hombres y mujeres asidos de las manos, los cuales bailan andando alrededor."

Bibliografía

Aretz, Isabel, Instrumentos musicales de Venezuela. Cumaná (Venezuela), Universidad de Oriente, 1967. 317 p.

Arriaga, Pablo José de, Extirpación de la idolatría del Pirú. (1^o ed.: 1621). (En: Esteve Barba, Crónicas..., p. 191-277).

Bertonio, Ludovico, Vocabulario de la lengua aymará. (Ed. facsimilar de la de 1612). Leipzig, B. G. Teubner, 1879. 2 v.

Casas, Bartolomé de las, fray, Historia de las Indias. (1559). México-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1965. 3 v.

Cobo, Bernabé, P., Historia del Nuevo Mundo. (1653). Biblioteca de Autores Españoles, T. XCI-XCII. Madrid, Ediciones Atlas, 1964. 2 v.

Corominas, J., Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana. Madrid, Editorial Gredos. 1954-1957. 4 v.

Cortazar, Augusto Raúl, El carnaval en el folklore calchaquí. Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1949. 292 p.

Covarrubias, Sebastián de, Tesoro de la Lengua Castellana o Española según la impresión de 1611, con las adiciones de Benito Remigio Noydens publicadas en la de 1674. Barcelona, S.A. Horta, I.E., 1943. 1093 p.

Diccionario de autoridades. Ver España, Real...

España, Real Academia Española, Diccionario de autoridades. Edición facsímil (del primer Diccionario de la lengua castellana publicado por la Real Academia. Madrid, 1726-1739). Madrid, Gredos, 1963. 6 tomos en 3 vol.

Esteve Barba, Francisco, Crónicas peruanas de interés indígena. Edición y estudio preliminar de..., Biblioteca de Autores Españoles, t. CCIX. Madrid, Ediciones Atlas, 1968. 324 p.

Esteve Barba, Francisco, Historiografía indiana. Madrid, Gredos, 1964. 739 p.

Fernández de Oviedo, Gonzalo, Historia general y natural de las Indias.

(1549). Biblioteca de Autores Españoles, t. CXVII-CXXI. Madrid, Ediciones Atlas, 1959. 5 v.

Garcilaso de la Vega, Inca, Comentarios reales de los Incas. (1^o ed. : 1609). Buenos Aires, Emecé Editores, 1943. 2 v.

González Bravo, Antonio, Clasificación de los sicus aimarás. (En: Revista de Estudios Musicales, año I, n^o 1, p. 92-101, Mendoza, Argentina, Universidad Nacional de Cuyo, Instituto Superior de Artes e Investigaciones Musicales, agosto 1949).

González Bravo, Antonio, Kenas, pincollos y tarkas. (En: Boletín Latinoamericano de Música, año III, tomo III, p. 25-32, Montevideo, abril de 1937).

González Bravo, Antonio, Sicus. (En: Boletín Latinoamericano de Música, año II, tomo II, p. 253-256, Lima, abril de 1936).

González Bravo, Antonio, Trompeta, flauta travesera, tambor y charango. (En: Boletín Latinoamericano de Música, año IV, tomo IV, p. 167-175, Bogotá, octubre de 1938).

González Holguín, Diego, Vocabulario de la lengua general de todo el Perú llamada lengua Qquichua, o del Inca. Ciudad de los Reyes (Lima), Francisco del Canto, 1608. 375 p. (lib. 1^o cast-quichua), 332 p. (lib. 2^o quichua-cast.). Agradezco a Librería L'Amateur de Buenos Aires, el haberme permitido la consulta de este rarísimo ejemplar de la bibliografía americanista.

Guamán Poma de Ayala, Felipe, Nueva Corónica y Buen Gobierno. (Ed. facsimilar). Paris, Université de Paris, Institut d'Ethnologie, 1936. XXVIII, 1190 p.

(Guamán Poma de Ayala, Felipe), La obra de don Phelipe Guamán Poma de Aiala, "Primer Nueva Coronica y Buen Gobierno" (Escrita entre 1584 y 1614). Publicada y anotada por Prof. Ing. Arthur Posnansky. La Paz-Bolivia, Instituto "Tihuanacu" de Antropología, Etnografía y Prehistoria. 1944. VII, 1179 p. (Publicada anteriormente en los números 63, 64, 65 y 66 del Boletín de la Sociedad Geográfica de La Paz).

Guamán Poma de Ayala, Felipe, La nueva crónica y buen gobierno escrita por..., Interpretada por el Tnte. Corl. Luis Bustíos Gálvez. Lima, Editorial Cultura, 1956-1966. 3v. Hidalgo Nieto, Manuel, La numeración de las páginas en el manuscrito de Guaman Poma. (En: Anuario de Estudios Americanos, t. VI, p. 231-339 (pág. independiente: 107 p.). Sevilla, Escuela de Estudios Hispano-Americanos... Cons.Sup. Inv. Cient., 1949). Isamitt, Carlos, Cuatro instrumentos musicales araucanos. (En: Boletín Latinoamericano de Música, año III, tomo III, p. 55-66, Montevideo, abril de 1937).

Jiménez Borja, Arturo, Instrumentos Musicales del Perú. Lima-Perú, Museo de la Cultura, 1951. 48 p. y 55 (láms. sin foliar)

Levillier, Roberto, Los Incas. Sevilla, Cons.Sup. Inv. Cient., 1956. 259 p.

- Ludeña de la Vega, Guillermo, Nueva crónica y buen gobierno. La obra del cronista indio Felipe Guamán Poma de Ayala, Volumen I, Biografía del cronista... Lima-Perú, Ed. "Nueva Educación", 1975. 214 p.
- Paredes, Rigoberto, Instrumentos musicales de los kollas. (En: Boletín Latino Americano de Música, año II, tomo II, p. 77-82, Lima, abril de 1936).
- Paredes Candia, Antonio, La danza folklórica en Bolivia. La Paz-Bolivia, Ediciones Isla, 1966. 253 p.
- Pizarro, Pedro, Relación del descubrimiento y conquista (...) del Perú, (1571). Buenos Aires, Ed. Futuro, 1944. 211 p.
- Porras Barrenechea, Raúl, El cronista indio Felipe Huamán Poma de Ayala. Lima, Talleres Gráficos de la Editorial Lumen, 1948. 80 p.
- Sachs, Curt, Historia universal de los instrumentos musicales. Buenos Aires, Ediciones Centurión, 1947. 456 p.
- Sag, Andrés, Ensayo sobre la música nazca. (En: Boletín Latino Americano de Música, año IV, tomo IV, p. 221-233, Bogotá, octubre de 1938).
- Vega, Carlos, La flauta de Pan andina. XXVº Congreso Internacional de Americanistas, 1932. (Separata de las Actas, tomo I, p. 333-348). Buenos Aires, Coni, 1934.
- Vega, Carlos, Los Instrumentos Musicales Aborígenes y Criollos de la Argentina. Buenos Aires, Centurión, 1946. 332 p.
- Viggiano Esafn, Julio, Instrumentología Musical Popular Argentina. Vigencias de origen indígena. Córdoba (Argentina), Univ. Nac. de Córdoba, Inst. Dr. Pablo Cabrera, 1948. 170 p.

Reproducciones fotográficas

Las reproducciones fotográficas fueron tomadas de la edición facsimilar de la Nueva Corónica, pero, para facilitar su ubicación en nuestra lista de dibujos, indicaremos sólo el tomo y página de la de Lima.

1. Pífano y tamboril español (I, 32).
2. Trompeta de caracol (I, 87).
- 2A. Detalle del dibujo anterior.
3. Dos mujeres tañendo tamboriles (I, 97).
- 3A. Detalle del dibujo anterior.
4. Prendedor con cascabelitos (I, 99).
5. Sonajas en las piernas (I, 120).
6. Dos mujeres tañendo tamboriles (I, 170).

- 6A. Detalle del dibujo anterior.
- 7. Tres mujeres tañendo tamboriles (I, 181).
- 7A. Detalle del dibujo anterior.
- 8. A la derecha un tañedor de trompeta de caracol (I, 205).
- 8A. Detalle del dibujo anterior.
- 9. Dos tañedores de pincollo (I, 234).
- 9A. Detalle del dibujo anterior.
- 10. Sonajas en las piernas (I, 236).
- 11. Mujer tocando un tamboril. Dos tañedores de cabezas de venado (I, 238).
- 11A y 11B. Detalles del dibujo anterior.
- 12. Dos danzarines con sonajas en las piernas, uno de ellos toca un sicu (I, 239).
- 12A. Detalle del dibujo anterior.
- 13. Varios ejecutantes de pifilca. Una mujer tocando un gran tambor chato (I, 241).
- 13A y 13B. Detalles del dibujo anterior.
- 14. Una mujer tocando un tamboril (I, 243).
- 15. Trompeta de caracol (I, 263).
- 15A. Detalle del dibujo anterior.
- 16. Un tamboril y sonajas en las piernas (II, 146).
- 16A. Detalle del dibujo anterior.
- 17. Tamboril (III, 90).
- 18. Tamboril (III, 101).
- 19. Una mujer con tamboril espanta aves y zorros de los sembrados (III, 279).

ANALISIS ETNOLOGICO DE LOS TEJIDOS PREHISPANICOS DEL EXTREMO NOROESTE ARGENTINO

Carmen Duchosoy

Nuestra investigación se impuso abordar el análisis de los tejidos "more ethnologico", con el fin de rastrear el camino de migración o la procedencia de los textiles en el Noroeste argentino, sin detenernos en el aspecto técnico-heurístico de los mismos, pero sí en aquellos otros que abiertamente han sido abandonados o estimados como sin relevancia, y cuyos resultados sintetizamos en este trabajo.

El ámbito que denominamos puneño es el sector del altiplano andino que comprende el extremo noroeste de nuestro país y que abarca en gran proporción la provincia de Jujuy en su zona occidental, parte de Salta y de Catamarca. Es una zona de particularísimas condiciones ambientales actuales, situación que creemos ha sido distinta en el pasado prehistórico.